

Verksamhetsbeskrivning  
för  
Svenska skolföreningen i Hanoi  
skolåret 2008/09

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

## 0.0 Inledning

### 1.0 Svenska skolföreningen i Hanoi

#### 1.1 Allmänt

#### 1.2 Målsättning

#### 1.3 Stadgar

### 2.0 Styrelsearbetet

#### 2.1 Styrelsens ledamöter

#### 2.2 Generell årsplan och styrelsens ansvarsfördelning

#### 2.3 Riktlinjer för styrelsearbetet

#### 2.4 Styrelsens stående dagordning

### 3.0 Aktuella frågor

#### 3.1 Avtal mellan UNIS och SSA

#### 3.2 Anställning av ny svensk lärare

#### 3.3 Samarbete med Mother Tongue Coordinators

#### 3.4 Svenskundervisning efter skoltid

### 4.0 Lärare

#### 4.1 Presentation av svenskläraren

#### 4.2 Arbetsbeskrivning

#### 4.3 Policy för den extra resurspersonen

### 5.0 Svenskundervisningen

#### 5.1 Årskurs 1

#### 5.2 Årskurs 2

#### 5.3 Årskurs 3

#### 5.4 Årskurs 4

#### 5.5 Årskurs 5

#### 5.6 Årskurs 6

#### 5.7 Årskurs 7

#### 5.8 Årskurs 8

#### 5.9 Årskurs 9

#### 5.10 Årskurs 10

#### 5.11 Årskurs 11-12

### 6.0 Budget

## BILAGOR

Bilaga 1 Elevförteckning

Bilaga 2 Budget

Bilaga 3 Elevledd konferens

Bilaga 4 Rapport till mottagar skola

Bilaga 5 Informationsbrev till nya medlemmar

Bilaga 6 Anmälningsblankett till svenskundervisning

## **0.0 Inledning**

Syftet med denna verksamhetsberättelse är att överskådligt redovisa för föreningens medlemmar hur arbetet inom föreningens skolverksamhet bedrivs. Tanken är dessutom att den ska underlätta vid tillträdande av ny styrelse. Dokumentet ska uppdateras och förbättras i samband med varje nytt läsår. Detta är den fjärde versionen och beskriver skolåret 2008/09.

Verksamhetsbeskrivningen innehåller de riktlinjer som ligger till grund för föreningens verksamhet. Vi uppmanar till spontana diskussioner kring innehållet direkt med oss eller med vår lärare.

Maj 2009

Styrelsen för Svenska skolföreningen i Hanoi

## 1.0 Svenska skolföreningen i Hanoi

### 1.1. Allmänt om svensksektionen

I slutet av 80-talet skapades UNIS, United Nations School of Hanoi, av den dåvarande Svenska Skolföreningen tillsammans med UNHCR. Kompletterande svenskundervisning bedrevs fram till 2003 men med undervisning under schemalagd tid. Eftersom undervisningstiden i svenska omfattade 3 -5 40/45-minuterslektioner i veckan ansökte Skolföreningen hösten 2003 hos Skolverket om att få bilda en svensk sektion. Ansökan bifölls vid årsskiftet 2003-2004.

Sektionen innebär att de elever som går på UNIS läser svenska inom ramen för skoldagen. Åk 1-5 läser svenska 1, 3 eller 4 veckotimmar x 45 minuter när övriga elever har främmande språk. Eleverna i åk 6 -10 har 4 lektionstimmar x 60 minuter och de väljer då svenska i stället för främmande språk. Åk 11-12 har också 4 lektionstimmar x 60 minuter och de läser IB Diploma-programmet, där svenskan är ett av de språk som normalt erbjuds elever vid UNIS. IB-eleverna läser svenska A1 och de får särskild behörighet i svenska vid ansökan till universitet och högskolor.

Undervisningen bedrivs enligt den svenska målstyrda läroplanen Lpo 94. Denna förskriver en lokalt utarbetad arbetsplan. Denna lokala arbetsplan bygger på UNIS´ Master Curriculum för ämnet svenska. UNIS är en skola som arbetar efter International Baccalaureate-programmet och den svenska sektionen har kursplaner som är en sammansmältning mellan IB:s PYP- och MYP-program och de kursplaner som finns vid den svenska sektionen vid ASW (American School of Warsaw). Undervisningen fokuserar helt och hållet på svenska förhållanden och nästan uteslutande på svensk litteratur.

Eleverna läser inte enbart svenska utan också svensk historia, geografi och samhällskunskap. Elever i åk 1-5 får omdömen två gånger om året. Åk 6-10 får betyg enligt UNIS 7-gradiga skala två gånger per läsår. Åk 11 -12 får betyg varje kvartal, alltså fyra gånger om året. De elever som lämnar UNIS för att återvända till en svensk skola får med sig ett dokument som visar kursplanen för det senaste läsåret och dessutom ett omfattande omdöme. Eleverna i åk 5 och 9 skriver också de nationella prov som är obligatoriska i den svenska skolan. I år skriver även åk 3 nationella prov för första gången. Betygen kompletteras med föräldrasamtal som hålls vid två tillfällen under läsåret. Eleven leder sin konferens och diskuterar med föräldrar och läraren om kunskaper och färdigheter i förhållande till målen för årskursen.

De svenska eleverna har en egen plats på UNIS hemsida. Se [www.unishanoi.org](http://www.unishanoi.org) och klicka vidare till "Swedish School Association".

### 1.2 Målsättning

Svenska skolföreningens allmänna målsättning är att skapa förutsättningar för att svenskspråkiga barn i Hanoi kan lära sig så mycket svenska och svensk kultur att deras kunskaper och färdigheter är på likvärdig nivå som om de hade studerat i svensk skola.

### 1.3 Stadgar

§ 1 Föreningens syfte är att vid United Nations International School of Hanoi organisera och driva undervisning i svenska i enlighet med Skolverkets regler för utlandsundervisning.

§ 2 Medlem kan den familj bli som har barn som har rätt till statsbidragsstödd undervisning enligt Skolverkets regler om svenskundervisning utomlands. Undervisning kan, efter beslut av styrelsen, även ges till icke medlemmars barn.

§ 3 Föreningens verksamhetsår löper från den 1 juli till den 30 juni.

§ 4 Föreningens medlemmar betalar ingen årlig medlemsavgift. Föreningen debiterar istället medlemmar och övriga med barn i svenskundervisningen för den faktiska undervisningskostnaden per barn, inklusive läraravgifter och material.

§ 5 Föreningens styrelse skall bestå av minst 3 personer, inklusive ordförande, sekreterare och kassör. Avgår ledamot under mandatperioden, inhämtar kvarvarande ledamöter förslag till efterträdare från föreningens medlemmar, och utser därefter en ny ledamot för tiden fram till nästa årsmöte.

§ 6 Vid föreningsmöten, dvs. såväl ordinarie årsmöten som extra föreningsmöten, har varje familj en rösträtt .

§ 7 Vid årsmötet skall följande ärenden förekomma

- a) behandling av styrelsens årsredovisning (dvs. årsberättelse samt resultat- och balansräkning)
- b) revisorernas berättelse
- c) fastställande av resultat- och balansräkning
- d) disposition av vinst eller förlust enligt fastställd balansräkning
- e) fråga om ansvarsfrihet för styrelsens ledamöter
- f) fastställande av budget för det nya verksamhetsåret
- g) val av ordförande samt övriga styrelseledamöter för det nya verksamhetsåret
- h) val av revisorer
- i) val av valberedning

§ 8 Föreningsmöte är beslutsmässigt om kallelse utgått minst två veckor i förväg. Årsmöte hålls tidigast den 15 september och senast den 30 oktober. Därutöver hålls vid behov extra föreningsmöten.

§ 9 Beslut om ändring av stadgar fattas på årsmöte. För stadgeändring krävs två tredjedels majoritet av de vid mötet närvarandes röster. Förslag till ändringar av stadgar skall ha sänts ut senast två veckor före årsmötet.

§ 10 Om två tredjedelar av föreningens medlemmar så finner erforderligt, kan extra föreningsmöte sammankallas.

§ 11 Föreningen skall inneha två bankkonton, varav ett i Vietnam och ett i Sverige. Ordföranden eller kassören får var för sig göra uttag på kontona för föreningens ändamål. Samtliga ekonomiska transaktioner i Skolföreningens namn skall redovisas enligt gängse svenska bokföringsregler tillämpliga för denna typ av verksamhet.

§ 12 Föreningen kan upplösas vid årsmöte eller extra föreningsmöte genom att minst två tredjedelar av de närvarande medlemmarna så beslutar. Efter betalning av eventuella skulder överlämnas återstående medel till Sveriges ambassad för att användas på det sätt som bestäms vid föreningens upplösning.

(reviderade oktober 2004)

## 2.0 Styrelsearbetet

### 2.1 Styrelsens ledamöter läsåret 2008/09

| NAMN                                                          | ADRESS                                                       | HEM-TELEFON     | MOBIL-TELEFON  | E-MAIL                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Linda</b> Fidjeland,<br>tf Ordförande<br>(dec 08- juni 09) | Nr. 9, Alley 11/5<br>To Ngoc Van, Tay Ho                     | (04) 3719 62 23 | 0123 94 175 06 | <a href="mailto:jadragard@hotmail.com">jadragard@hotmail.com</a>                           |
| <b>Maria</b> Lizana<br>(Ordförande<br>okt – dec 08)           | Embassy of Sweden<br>2 Nui Truc Street<br>Van Phuc, Ba Dinh  | (04) 3823 52 55 | 0935 33 82 48  | <a href="mailto:m.e.lizana@hotmail.com">m.e.lizana@hotmail.com</a>                         |
| <b>Molly</b> Lien<br>Ordförande<br>(from juni 09)             | Embassy of Sweden<br>2 Nui Truc Street<br>Van Phuc, Ba Dinh  | (04) 3823 69 66 | 0903 40 12 54  | <a href="mailto:lienfamily@yahoo.se">lienfamily@yahoo.se</a>                               |
| <b>Max</b> von Bonsdorff<br>Vice ordförande                   |                                                              | (04) 382 67 88  | 0904 02 14 14  | <a href="mailto:max.vonbonsdorff@formin.fi">max.vonbonsdorff@formin.fi</a>                 |
| <b>Kristoffer</b><br>Leandoer,<br>Sekreterare                 | Embassy of Sweden<br>2 Nui Truc Street<br>Van Phuc, Ba Dinh  | (04) 3823 52 55 | 0122 642 93 84 | <a href="mailto:kristoffer.leandoer@hotmail.com">kristoffer.leandoer@hotmail.com</a>       |
| <b>Carl-Henrik</b><br>Ottosson, Kassör                        | So 26, Ngo 209<br>Doi Can                                    | (04) 3772 15 62 | 0122 427 41 55 | <a href="mailto:henke@calona.se">henke@calona.se</a>                                       |
| <b>Monica</b> Ahlsén,                                         | Lane 12, 90G Dang Thai<br>Mai, Xom Chua, Tay Ho              | (04) 3719 59 60 | 0913 25 35 21  | <a href="mailto:ahlsen@fpt.vn">ahlsen@fpt.vn</a>                                           |
| <b>Christian</b> Lien                                         | Embassy of Sweden<br>2 Nui Truc Street,<br>Van Phuc, Ba Dinh | (04) 3823 69 66 | 0904 08 02 05  | <a href="mailto:christian.lien@foreign.ministry.se">christian.lien@foreign.ministry.se</a> |
| <b>Richard</b> de Wet                                         | Embassy of Sweden<br>2 Nui Truc Street,<br>Van Phuc, Ba Dinh | (04) 3823 69 65 | 0123 923 34 40 | <a href="mailto:richard.dewet@hifab.se">richard.dewet@hifab.se</a>                         |

### 2.2 Generell årsplan och styrelsens ansvarsfördelning

| Månad            | Åtgärd / Aktivitet                                                                          | Ansvarig/<br>kontakt * |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Augusti</b>   | Elevunderlag och timfördelning för hösten samt uppdatera medlemsregister inkl. kontaktlista | ordf./<br>läraren      |
|                  | Dela ut information om skolföreningen till nya familjer                                     | lärare                 |
|                  | Bedöm omfattningen av behovet av resursläraren + ev. rekrytering                            | ordf.                  |
|                  | Elevrapport till skolverket                                                                 | kassör                 |
|                  | Betala försäkringen för den utsända svenskläraren                                           | kassör                 |
|                  | Börja planera för årsmötet                                                                  | ordf./ kassör          |
| <b>September</b> | Budget för läsåret                                                                          | kassör                 |

|                 |                                                                                                                                    |                        |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                 | Kvartalsbetalning från skolverket                                                                                                  | kassör                 |
|                 | Verksamhetsberättelse                                                                                                              | ordf./sekr.            |
|                 | Bokslut                                                                                                                            | kassör/<br>revisor     |
|                 | Utskick av kallelse till årsmöte (två veckor innan mötet)                                                                          | ordf./sekr.            |
|                 | Halvårsfaktura från UNIS inkommer                                                                                                  | kassör                 |
|                 | <b>ÅRSMÖTE</b> ( mellan 15 september och 30 oktober)                                                                               | ordf.                  |
|                 | Avstämningsmöte med UNIS, förbered agenda med genomgång av föregående skolår samt nytt skolår. Presentation av hela nya styrelsen. | ordf.+<br>styrelsen    |
|                 | Informera skolverket, banken och UNIS om den nya styrelsen                                                                         | ordf./kassör           |
|                 | Uppdatera generell årsplan och ansvarsfördelning                                                                                   | ordf.                  |
| <b>Oktober</b>  | Skicka ut fakturor till föräldrarna                                                                                                | kassör                 |
|                 | Ansökan till skolverket                                                                                                            | ordf./ kassör          |
|                 | Förbereda och planera luciatåg                                                                                                     | lärare/amb-<br>medlem  |
|                 | Lärare, elever och styrelse lämnar färdigt underlag till hemsidan                                                                  | lärare                 |
| <b>November</b> | Betalning till UNIS för höstterminen                                                                                               | kassör                 |
|                 | Fakturera UNIS för de svenska IB-eleverna                                                                                          | kassör                 |
|                 | Diskutera förlängning med svenskläraren, inklusive avstämning med UNIS                                                             | vice ordf. /<br>sekr.  |
| <b>December</b> | Besked till UNIS om svenskläraren förlänger eller om nyrekrytering skall göras (1:a veckan i december)                             | vice ordf. /<br>sekr.  |
|                 | Kontraktsförhandlingar för nytt avtal med läraren                                                                                  | viceordf. /<br>sekr.   |
|                 | Luciaevenemang                                                                                                                     | läraren/amb-<br>medlem |
|                 | Elevunderlag och timfördelning för våren                                                                                           | ordf./läraren          |
|                 | Preliminär beräkning av fakturering till föräldrar                                                                                 | kassör                 |
|                 | Kvartalsbetalning från Skolverket                                                                                                  | kassör                 |
|                 | Initiera rekrytering (vid behov)                                                                                                   | viceordf./<br>sekr.    |
| <b>Januari</b>  | Halvårsfaktura från UNIS                                                                                                           | kassör                 |
|                 | Skicka ut fakturor till föräldrarna                                                                                                | kassör                 |
|                 | Nytt kontrakt UNIS-läraren (vid förlängning).                                                                                      | viceordf. /<br>sekr.   |

|                 |                                                                                                       |                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Februari</b> | Betalning till UNIS                                                                                   | kassör                        |
| <b>Mars</b>     | Underlag/diskussion om preliminär beställning av material                                             | lärare / styrelsen            |
|                 | Kvartalsbetalning från skolverket                                                                     | kassör                        |
| <b>April</b>    | Förbereda svensk skolavslutning/<br>Sveriges nationaldagen den 6 juni                                 | lärare/amb-<br>medlem<br>+xxx |
|                 | Uppdatera verksamhetsbeskrivning och skicka ut till samtliga medlemmar                                | ordf. / sekr.                 |
| <b>Maj</b>      | Organisera frakt av böcker och material                                                               | lärare/amb-<br>medlem         |
|                 | Prel. planering av höstens arbete, inklusive prel. avstämning med valberedningen om kommande styrelse | ordf.                         |
|                 | Uppdatera anmälningsblanketten för nästa skolår                                                       | Lärare /<br>styrelsen         |
| <b>Juni</b>     | Svensk skolavslutning/Sveriges nationaldag den 6 juni                                                 | läraren/amb-<br>medlem        |
| <b>Juli</b>     | Kvartalsbetalning från skolverket                                                                     | kassör                        |

\* Ordföranden och vice ordförande kan dela upp arbetsuppgifterna sinsemellan

### 2.3 Riktlinjer för styrelsearbetet

Styrelsemöten ska hållas regelbundet och kallelse skickas via e-mail. Möten äger normalt rum varje månad kl. 18.30 hemma hos någon av styrelseledamöterna eller på Svenska Ambassaden. Föreningens lärare ska inbjudas och adjungeras till styrelsen.

Styrelsens arbete ska ske på ett öppet sätt med möjlighet för föreningens medlemmar att delta som åhörare. Styrelsemötesprotokollen skickas ut till alla medlemmar. Då extra viktiga frågor ska behandlas bör medlemmarna informeras i förväg.

Information om skolföreningens arbete och svenskundervisningen ska gå ut till föräldrarna. Målsättningen för föreningen ska belysas klart och tydligt. För att målsättningen ska uppnås krävs föräldrarnas aktiva medverkan.

Gemensamma aktiviteter för barn och föräldrar ska genomföras t.ex. luciafirande och skolavslutningsfest.

## 2.4 Styrelsens stående dagordning

1. Öppnande av mötet
2. Godkännande av dagordningen
3. Föregående mötesprotokoll
4. Rapport från svenskläraren
5. Rapport från kassören
6. Övriga frågor
7. Nästa styrelsemöte
8. Mötets avslutande

## 3.0 Aktuella frågor 2008/09

### 3.1 Avtal mellan UNIS och Svenska skolföreningen

Gällande samarbetsavtal mellan UNIS och skolföreningen är från 2002. Diskussioner har under året förts mellan parterna om att uppdatera avtalet. Översyn av avtalet har dock inte slutförts, främst pga att UNIS samtidigt vill se över avtal med andra parter. Det nya avtalet kommer sannolikt att tas fram under 2009/10. Frågan kommer löpande att bevakas av skolföreningens styrelse.

### 3.2. Anställning av ny svensklärare

Svenskläraren, Gun-Marie Larsson, slutar efter fyra år på UNIS. Under våren har en ny svensklärare rekryterats. Av totalt 36 sökande har Charlotta Ekman rekryterats som ny lärare för skolåret 2009/10. Charlotta är 36 år och bor i Stockholm. Hon är gymnasielärare i svenska, kinesiska och rättskunskap och har dessutom en fil.kandidat- examen i kinesiska och en jur.kand. Charlotta arbetar för närvarande på Arlandagymnasiet och har tidigare arbetat på Jensen Gymnasium, Medborgarskolan och Grimstaskolan. Under några år var hon färdledare i Kina m.fl. länder och undervisade engelska i Shanghai. Charlotta är intresserad av motion i olika former, att resa och att läsa. Vi hälsar Charlotta välkommen och önskar henne lycka till.

### 3.3 Samarbete med Mother Tongue Coordinators

Styrelsen tog under året kontakt med representanter för de olika Mother Tongues (hemspråk) som erbjuds på UNIS. Dessa representanter träffas två gånger under hösten och en gång på våren. Svenska skolföreningen har inte deltagit i detta samarbete, men bör göra så framöver.

### 3.4 Svenskundervisning efter skoltid

Diskussioner har under året förts mellan skolföreningen och UNIS om att erbjuda svenskundervisning även efter skoltid. Nytt för skolåret 2009/10 blir att föreningen, i mån av resurser, kommer att erbjuda svenska efter skoltid på UNIS för både UNIS och icke-UNIS elever. Intresseanmälan görs på samma blankett (bilaga 6) som för svenskan under skoltid.

## 4.0 Lärare

### 4.1 Presentation av svenskläraren

Utsänd svensklärare från Sverige är under skolåret 2008/09 Gun-Marie Larsson. Som extra resursperson arbetar behörig lärare för åk 1 till 9 Liv Wislöff-Hellerud.

Gun-Marie kom till Hanoi hösten 2005 från Elof Lindälvs gymnasium i Kungsbacka. Där undervisade hon i svenska, engelska, retorik samt film och video. Gun-Marie har tidigare arbetat på högstadiet, på lärarhögskolan i Mölndal samt varit med och arbetat fram IB utbildningen på Aranäsgymnasiet i Kungsbacka, där hon även undervisade IB eleverna i svenska. Gun-Marie har också arbetat med fortbildning för lärare i retorik samt film och video, hon har varit engagerad i lärarutbildningen genom att ha lärarkandidater och hon har skrivit läromedel i svenska och engelska för gymnasiet. På loven älskar hon att resa och har bl.a. tidigare varit i Kina, Thailand, Kambodja och Vietnam. Böcker, film och att umgås med trevliga människor är andra intressen

Liv Wislöff-Hellerud är 41 år och kommer från Norge. Hon bor sedan 2006 i Hanoi tillsammans med sin make Knut och de tre barnen Henrik (10), Markus (9) och Sara (6). Liv tog sin lärarutbildning i Norge och utexaminerades 1995 till grundskollärare. De första fyra åren av sin lärartjänst jobbade hon i norsk skola. 2003 flyttade familjen till Stockholm och Liv började jobba på Segeltorpsskolan i Huddinge kommun. Hon var kvar där fram tills de flyttade till Hanoi sommaren 2006. Det senaste året har Liv jobbat 4 timmar/vecka som svensklärare på UNIS. Hon trivs bra och tycker det är spännande att få lära svenska barn som bor utomlands svenska, men ibland saknar hon den skandinaviska naturen med promenader i skog och vandring i fjällen.

### 4.2. Arbetsbeskrivning för den utsände svenskläraren

Läraren skall ansvara för

- att barn med särskilda behov får dessa tillgodosedda
- att elev-föräldrakonferenser hålls varje termin och att dessa dokumenteras om särskilda beslut, som rör eleven, fattas
- att kursplaner årligen utarbetas och/eller revideras
- att Master Curriculum, till vilket svenskundervisningen är knuten, revideras vart tredje år
- att nationella prov och observationer utförs samt att kompletterande utvärderingsinstrument utarbetas
- att omdömen och betyg sätts
- att dokument skrivs över senaste läsårets kursmoment för elever som återvänder till Sverige och tillsammans med detta dokument en rekommendation för eleven till mottagande skola
- att rekommendationer ges för elever som så önskar
- att schema läggs så att elever från alla tre stadierna på bästa sätt får sitt lektionsantal tillgodosett
- att inköp av läromedel och annan undervisningsmateriel företas
- att det svenska skolbiblioteket uppdateras
- att styrelsen får elevuppgifter för rapportering till Skolverket
- att närvara vid Skolföreningens styrelsemöten om styrelsen så begär

- att fortlöpande informera Skolföreningens styrelse om skolverksamheten
- att en gång om året diskutera och delge rektor vid UNIS de svenska arbetsplanerna

Dessutom krävs av läraren

- att närvara vid lärarnas ”staff meeting” varje vecka
- att delta i studiedagar, anordnade av UNIS Hanoi
- att medverka i arbetsgrupper som hör till skolans normala verksamhetsområden
- att söka vidareutbildning för PYP, MYP och IB Diploma-undervisning då lämplig sådan erbjuds
- att bistå skolans administration med information om svenskundervisningen då sådan önskas

### 4.3. Policy för den extra resurspersonen i svenskundervisningen

#### **Utgångspunkter**

- Svenskundervisningen bedrivs på UNIS av en utsänd lärare från Sverige som är anställd av UNIS och som har lön och andra förmåner som ”expatriate” i enlighet med UNIS regelsystem.
- Svenskundervisningen finansieras dels av statsbidrag från Skolverket som utbetalas till Svenska Skolföreningen i Hanoi, dels av avgifter från föräldrarna vars barn deltar i undervisningen.
- Storleken på det stadsbidrag påverkas inte av hur många lärare som är anställda utan enbart av hur stort elevunderlaget är (barn 6-20 år).
- Någon större höjning av avgiften bedöms inte vara möjlig om det ska förbli ett högt elevdeltagande i svenskundervisningen.
- Det kan därför inte bli aktuellt att rekrytera mer än en utsänd lärare från Sverige. Detta utesluter dock inte möjligheten att knyta till sig en extra resursperson i svenskundervisningen.

#### **Rekrytering**

- Rekrytering av en resursperson ska ske lokalt i Hanoi av skolföreningen genom att skolföreningen vänder sig till alla för föreningen kända svenskar bosatta i Hanoi.
- Rekryteringen ska ske i samråd med den utsände svenskläraren från Sverige (i det följande benämnd huvudläraren) och UNIS.

#### **Anställningsvillkor**

- Ett avtal mellan UNIS och skolföreningen reglerar de närmare förhållandena angående kostnadsfördelning m.m. för resurspersonen. Skolföreningen finansierar resurspersonen och UNIS ansvarar t.ex. för visum inklusive arbetstillstånd.
- Anställningskontrakt ska ingås mellan resurspersonen och UNIS i enlighet med UNIS policy och villkor för motsvarande lokalt anställda personer.

#### **Lokaler**

- Undervisning av mer än en vuxen bör delas upp i olika klassrum.
- Om undervisning ska ske i samma klassrum måste det vara tillräckligt stort för att undvika störning mellan grupperna.

### **Undervisning och bedömning**

- Pedagogiskt och metodiskt ansvar ligger hos huvudläraren
- Kompetenskrav ställs även på resurspersonen och bedöms vid rekrytering gemensamt av skolföreningen och UNIS.
- Resurspersonen skall främst undervisa de yngre barnen.
- Undervisning av egna barn bör undvikas.
- Alla elever ska vara garanterade minst en timme i veckan med huvudläraren utom såvitt avser IB-eleverna som uteslutande bör undervisas av huvudläraren.
- Resurspersonens tjänstgöring ska i möjligaste mån schemaläggas i block om flera undervisningstimmar i följd.
- Betygsättning och annan elevbedömning ansvarar huvudläraren för i samråd med resurspersonen.

### **Omfattning och tid**

- Omfattningen går inte att förutse i förväg utan beror bl.a. på antal och sammansättning av elever varje termin och anpassning till schemaläggning. Omfattningen på resurspersonens tjänst måste därför snabbt kunna anpassas till behovet.
- Styrelsen måste göra en ny bedömning varje termin om behov och omfattning av resurspersonstjänsten och vid behov förändra omfattningen.
- Krav på kontinuitet gör att det normalt är lämpligt att behålla samma resursperson över tiden med eventuellt olika tjänstgöringsgrad.

### **Ekonomi**

- Lönesättningen i enlighet med UNIS lönepolicy för motsvarande personal .
- Resurspersonen finansieras kollektivt genom avgiften som betalas för alla elevers svenskundervisning.

### **Andra nationaliteter**

- Man bör undersöka om intresse finns bland danskar, finländare och norrmän. Eventuellt skulle det kunna betyda att ytterligare en heltidslärare i ett annat nordiskt språk kan anställas.

## 5.0 Svenskundervisningen

Årskursplaneringen för läsåret 2008-09 har olika upplägg beroende på om undervisningen sker på elementary, middle eller high school. Nedanstående exempel på kursplaner utgör basen i undervisningen, men moment kan naturligtvis kastas om eller bytas ut beroende på elevernas behov. Likaså kan böcker bytas ut och förnyas.

### 5.1 Årskurs 1

Kurslitteratur: Vi läser 1 + övningsbok, Kaninen Knut + flera bredvidläsningsböcker, sagoböcker

#### Mål

Att kunna alfabetet

Att lära sig skriva

Att börja tillämpa de vanligaste reglerna för stavning och skrivning

Att lära sig läsa

Att lära sig läsa med flyt

Att kunna lyssna och skapa inre bilder. Att berika sitt ordförråd.

Att lära känna skönlitteratur för barn

Att öva sig tala i grupp.

Att fantisera i ord och bild

månader heter

Att känna till årets högtider och svenska seder och bruk

Att känna till några vanliga svenska djur

#### Anknytning till Unit of Inquiry

The Body Machine

All in the Family

Good Morning Good Night!

#### Moment

Bokstavsinläring, bokstavens namn och ljud (jämför engelskan)

Skriva ljudenligt enstaviga och tvåstaviga ord

Elementär grammatik: stor bokstav, punkt m.m.

Läsa högt

Tyst läsning

Högläsning vuxen till barn

Berätta muntligt

Skriva sagor, berättelser och dikter samt illustrera dessa.

Att känna till vad veckodagar och

Arbeta med årstider och

året

Sjunga, lyssna, berätta, pyssla

Läsa sagor och berättelser

Rita kropp med svenska ord för organ

Rita släktträd och skriva namn

Högläsning av Gleerups småböcker:

Solen, Månen, Jorden, Planeterna

### 5.2 Årskurs 2

Kurslitteratur: Vi läser 2 + övningsbok, bredvidläsningsböcker, sagor

#### Mål

Att lära sig sökläsa

Att lära sig slå och hitta i ordlistor

#### Moment

Forskning: att hitta fakta t. ex. om djur

Övning alfabetisk ordning

Att utveckla sin skrivning  
Processkrivning

Att utveckla sin läsning  
Att lyssna och skapa inre bilder. Att berika sitt ordförråd.  
Att lära känna skönlitteratur för barn  
Att lära sig återberätta så det blir begripligt för åhörarna

Att lära sig de vanligaste reglerna för skrivning och stavning

Att känna till något om svenska landskap  
Historia: lära sig om sin egen familj

**Anknytning till Unit of Inquiry**  
What Do We Believe

Amazing Animals

### 5.3 Årskurs 3

Kurslitteratur: Vi läser 3 + övningsbok, bredvidläsningsböcker, geografi- och historieböcker från svenska biblioteket

#### Mål

Att utveckla sitt skrivna språk så att en mottagare kan förstå innebörden  
Att kunna skriva med tydlig handstil  
Att kunna läsa och förstå böcker anpassade för årskursen  
Att berika språket och få inre bilder.  
Vidareutveckla de vanligaste reglerna för stavning och skrivning  
Vidareutveckla förmågan till sökläsning  
Att känna till svenska illustratörer

Svensk geografi: Att känna till istiden, sten-, brons-, och järnåldern  
Att lära sig mer om Sveriges geografi genom att studera minst 5 landskap  
Svensk historia: att få kunskaper om

Händelsebok, tankebok  
Skriva sagor, dikter, berättelser, brev, illustrationer  
Läsa högt och tyst  
Högläsning vuxen till barn

Föräldraberätta muntligt

Elementär grammatik, skiljetecken, dubbelteckning, vokaler och konsonanter  
Fokusera på de landskap som barnen har anknytning till  
Intervjua mormor, farfar, föräldrar

Svenska högtider under året,  
Luciafirande  
Sagor från vår kulturkrets  
Nordisk mytologi  
Svenska djur: 5 fakta om ...  
illustrera rapport

#### Moment

Brevskrivning, sagor, berättelser och forskning på olika teman  
Sagor, dikter, brev och berättelser  
Tyst läsning

Högläsning vuxen till barn  
Träna på ljudstridigt stavade ord, aktivt använda ordlistor  
Att forska om djur, växter etc.

Att bekanta sig med Elsa Beskow och John Bauer  
Lyssna, läsa, återberätta och rita

Bearbeta information i form av fakta-texter, OÄ-böcker och atlas  
Läsa, forska och bearbeta texter i ämnet

vikingarna

**Anknytning till Unit of Inquiry:**

Inventing the World  
We are Children

Celebrating the New Year

Discovering the Universe

Börje Isaksson: Uppfinnaren  
UNICEF-material från  
Rädda Barnen, affischer, böcker  
Årstider kap I åk 5:s bok ”Steg I  
svenska”.  
Rita tankekarta, skriva årstidsdikt till  
vald årstid  
kap: Meteoriter och meteoriter I “Vi  
laser” åk 2 + övningsbok  
Välj en planet, forska, skriv fakta,  
illustrera.  
Böcker finns i ”Teknik/Astronomi”.  
m.fl.

**5.4 Årskurs 4**

Kurslitteratur: Hassander: Steg i svenska A, lärobok och övningsbok, bredvidläsningsböcker,  
Dags för svenska 4 A och B, skönlitteratur från biblioteket

**Mål**

Att utveckla sin fantasi och känsla  
samt få ett mer utvecklat språkligt  
uttryck

Att berika språket och öka sin  
självkänsla och självkänedom  
Att vidareutveckla de vanligaste  
reglerna för stavning och skrivning  
Att få en introduktion i ordklasserna

Att ytterligare få inblick i svensk  
skönlitteratur

Att kunna recensera en bok

Att känna till sten-, brons- och  
järnåldern

Att lära sig Sveriges geografi mer  
grundligt genom arbetet med ytterligare  
5 landskap

Att få en första inblick i Sverige  
som ett kristet land. Att känna till  
Birka och Ansgar.

Att känna till de svenska högtiderna  
och varför de firas

**Moment**

Friskrivning i olika ämnen

Läsning och bearbetning av  
skönlitteratur  
Tillämpa det skrivna språket i olika  
övningar, skriva dialoger  
Genom genomgångar och övningar  
träna på att känna igen de olika  
ordklasserna

Läsa och diskutera olika författare

Berätta om en bok man läst i tal och  
skrift

Lyssna och forska

Söka i faktatexter, Internet, OÄ-böcker  
och atlas. Läsa vad svenska författare  
skriver om olika landskap.  
Söka i faktatexter etc.

Uppmärksamma dessa då de är  
aktuella.

## Anknytning till Unit of Inquiry

Our Bodies Ourselves

Buy Low Sell High

Cultural Signals + We Were Here  
Before You

Studier av "Människokroppen – så  
funkar den" "Vår kropp och hur den  
fungerar"

"Pengar" utdrag ur Vi laser 3

Byteshandel (dramatisering)

Studera samerna:

Westman: "Läs mer med oss, I  
samernas land"

Kolterjahn: "Renar"

Forska, publicera en "bok"

## 5.5 Årskurs 5

Kurslitteratur: Hassander: Steg i svenska B, Dags igen! 5 A och B, skönlitteratur och  
fackböcker från svenska biblioteket

### Mål

Att vidareutveckla sin fantasi och  
och känsla samt ge dem ett språkligt  
uttryck samt bekanta sig med fler  
språkliga uttryck t.ex. poesi

Att berika språket och öka sin självkänsla  
självkännedom samt vidga sin världsuppfattning

Fortsätta att i olika former träna och  
tillämpa de vanligaste språk-  
reglerna så att den skrivna texten  
blir begriplig för läsaren

Att utveckla sin fantasi och kreativitet

Att känna till alla 9 ordklasser

Att kunna återberätta en folksaga

Att fortsätta litteraturorienteringen

Medeltiden: känna till att  
svenskarna blev kristna, klostrens  
intåg och vad nunnor och munkar  
bidrog med; att träldomen  
avskaffades, från landskapslagar till  
gemensamma lagar; känna till  
riddartiden, kunna redogöra för vem  
Heliga Birgitta var etc

Att arbeta ytterligare med landskap

### Moment

Friskrivning till olika teman, skriva dikt  
illustrera dessa genom att läsa poesi

Läsning och bearbetning och  
av skönlitteratur

Brevskrivning, sammanfatta texter,  
insändare o.s.v.

Teckna serier, skriva dialoger och  
sketcher bl.a.

Repetera substantiv, adjektiv, verb och  
räkneord. Lära sig interjektioner,  
konjunktioner, adverb, pronomen och  
prepositioner

Dramatisera och återberätta

Läsa och berätta om olika böcker och  
författare, företrädesvis svenska  
författare

Läsa faktatexter, historieböcker,  
föreläsningar, söka på Internet etc.

Studera faktatexter, kartböcker etc.

## Anknytning till Unit of Inquiry Exhibition

Arbeta tillsammans med den vanliga klassen och bidra på lämpligt sätt med svensk information om valt ämne

### 5.6 Årskurs 6

| Mål: få kunskap genom att studera, analysera, bearbeta, göra muntliga och skriftliga uppgifter till | antal veckor | material, texter kommentarer till tidsåtgång                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------|
| Killar och tjejer                                                                                   | 2            | Gillar du mums mums?                                           |
| Svenska landskap                                                                                    | 3            | Eleverna väljer                                                |
| Sagor och fantasy                                                                                   | 4            | Snipp, snapp, snut<br>Sagor, fantasyroman                      |
| Svensk historia                                                                                     | 3            | Eleverna väljer                                                |
| Skrock och skräck, spökhistorier                                                                    | 3            | Berättelser om småfolk,<br>tomtar och troll<br>Råttan i pizzan |
| Brott och straff                                                                                    | 4            | Sanning eller konsekvens_                                      |
| Vilda djur i Sverige                                                                                | 4            | Eleverna väljer                                                |

### Gemensamma mål för flera årskurser

|                                 |     |                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svenska/internationella nyheter | 2   | Nyheter varje vecka ca 15 min                                                                                    |
| Svenska högtider                | 1   | 5x40 min per termin + 7 tim utanför lektionstid (Luciafirande)                                                   |
| Svenska Årsbladet               | 1-2 | Varje elev bidrar med en text; åk 9-10 fungerar som redaktionskommitté                                           |
| Uppdatering av webbsida         | 1   | I början av varje läsår uppdaterar/skriver varje elev ett personligt brev för den svenska sektionen på webbsidan |

Sammanlagd tid ca 31 veckor

Återkommande moment: Stavning, grammatik, ordkunskap

## 5.7 Årskurs 7

|                                                                                                     |              |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mål: få kunskap genom att studera, analysera, bearbeta, göra muntliga och skriftliga uppgifter till | antal veckor | Material, texter, kommentarer till tidsåtgången                                                                             |
| Häxprocesser                                                                                        | 4            | Mor är ingen häxa                                                                                                           |
| Roman, exempel:                                                                                     | 5            | Vinterviken                                                                                                                 |
| Noveller, exempel:                                                                                  | 4            | Uppropsdagen<br>En kille och en tjej<br>Den första kärleken<br>Den lilla flicka med svavelstickorna<br>Kejsarens nya kläder |
| Skådespel<br>Nordiska gudar                                                                         | 3            | Tors strid med jättarna                                                                                                     |
| Lyrik, exempel:                                                                                     | 3            | Dumtummen<br>Här är träden<br>Hatdikt<br>Krasch<br>Daggmasken<br>Vanlig morgon<br>Jag vill gärna                            |
| Fem svenska landskap                                                                                | 3            | Eleverna väljer                                                                                                             |
| Andra världskriget                                                                                  | 4            | En ö i havet                                                                                                                |

### Gemensamma mål för flera årskurser

|                                 |     |                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svenska/internationella nyheter | 2   | Nyheter varje vecka ca 15 min                                                                                    |
| Svenska högtider                | 1   | 5x40 min per termin + 7 tim utanför lektionstid (Luciafirande)                                                   |
| Svenska Årsbladet               | 1-2 | Varje elev bidrar med en text; åk 9-10 fungerar som redaktionskommitté                                           |
| Uppdatering av webbsida         | 1   | I början av varje läsår uppdaterar/skriver varje elev ett personligt brev för den svenska sektionen på webbsidan |

Sammanlagd tid ca 34 veckor

Återkommande moment: stavning, grammatik, meningsbyggnad

## 5.8 Årskurs 8

|                                                                                                     |              |                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mål: få kunskap genom att studera, analysera, bearbeta, göra muntliga och skriftliga uppgifter till | antal veckor | material, texter<br>kommentarer till tidsåtgången                                                                    |
| Geografin beskriver jorden<br>Jordens befolkning                                                    | 4            | Jorden, lufthavet,<br>vegetationsområden, kartan<br>Befolkningsutveckling<br>i-länder, u-länder<br>folkomflyttningar |
| Selma Lagerlöf                                                                                      | 4            | Herr Arnes penningar samt<br>novellen Bortbytingen                                                                   |
| Karin Boye                                                                                          | 4            | Kallocain                                                                                                            |
| Lyrik, exempel:                                                                                     | 3            | Pojkarne<br>Gråbergssång<br>Cirkus<br>Pris<br>Brev från kolonien<br>Bakom centrum                                    |
| Noveller, exempel:                                                                                  | 4            | Nicodemus Dodge<br>Han hade grön kostym<br>Han ska heta Kent Magnus<br>Min nya kille<br>Du tände solen, jag tände .. |
| Historia                                                                                            | 4            | Den nya världen                                                                                                      |
| Ungdomsromaner samt film                                                                            | 6            | Jonas Gardell samt Annika<br>Thorsroamner                                                                            |

### Gemensamma mål för flera årskurser

|                                 |     |                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svenska/internationella nyheter | 2   | Nyheter varje vecka ca 15 min                                                                                    |
| Svenska högtider                | 1   | 5x40 min per termin + 7 tim utanför lektionstid (Luciafirande)                                                   |
| Svenska Årsbladet               | 1-2 | Varje elev bidrar med en text; åk 9-10 fungerar som redaktionskommitté                                           |
| Uppdatering av webbsida         | 1   | I början av varje läsår uppdaterar/skriver varje elev ett personligt brev för den svenska sektionen på webbsidan |

Sammanlagd tid ca 31 veckor

Återkommande moment: stavning, grammatik, ordkunskap

## 5.9 Årskurs 9

|                                                                   |              |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mål: få kunskap genom att studera, analysera, göra uppgifter till | antal veckor | material, texter, kommentarer till tidsåtgången                                                                                                                                                                                                           |
| Dramatik                                                          | 3            | Pjäsa av Strindberg eller annan svensk dramatiker                                                                                                                                                                                                         |
| Finsk litteratur. Exempel                                         | 4            | Kalevala, Runeberg, Linna, Kivi, Södergran, Tove Jansson                                                                                                                                                                                                  |
| Lyrik, exempel:                                                   | 2            | Bellman: Fjäriln vingad<br>Drick ur ditt glas<br>Svenskt 1700-tal<br><br>Runeberg: Den enda stunden<br>Flickan kom från sin<br>älsklings möte<br>Den enda stunden<br>Södergran: Dagen svalnar ...<br>Martinsson: Juninatten<br>Olofsson: Om härliga dagar |
| Noveller, exempel:                                                | 2            | Anh Duc: Född i fångenskap<br>Beckman: Ensam hemma<br>Claesson: Angivaren<br>Lundgren: Äventyr i hundbranschen                                                                                                                                            |
| Romaner, exempel:                                                 | 4            | Fogelström: Mina drömmars stad<br>Svensk 1800-talshistoria Stockholm                                                                                                                                                                                      |
|                                                                   | 4            | Johansson: Glasfåglarna                                                                                                                                                                                                                                   |
| Svensk språkhistoria                                              | 2            | Isländska sagor, bok samt film                                                                                                                                                                                                                            |
| Svensk samhällskunskap                                            | 2            | Riksdag och regering, lag och rätt                                                                                                                                                                                                                        |
| Modern svensk litteratur                                          | 4            | Olika romaner                                                                                                                                                                                                                                             |

### Gemensamma mål för flera årskurser

|                                 |     |                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svenska/internationella nyheter | 2   | Nyheter varje vecka ca 15 min                                                                                    |
| Svenska högtider                | 1   | 5x40 min per termin + 7 tim utanför lektionstid (Luciafirande)                                                   |
| Svenska Årsbladet               | 1-2 | Varje elev bidrar med en text; åk 9-10 fungerar som redaktionskommitté                                           |
| Uppdatering av webbsida         | 1   | I början av varje läsår uppdaterar/skriver varje elev ett personligt brev för den svenska sektionen på webbsidan |

Sammanlagd tid ca 31 veckor

## 5.10 Årskurs 10

|                                                                                                     |              |                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mål: få kunskap genom att studera, analysera, bearbeta, göra muntliga och skriftliga uppgifter till | antal veckor | material, texter kommentarer till tidsåtgång                                                                         |
| Dramatik                                                                                            | 5            | Strindberg: Fadren                                                                                                   |
| Noveller, exempel:                                                                                  | 2            | Alfredson: Straff och brott<br>Vu Nam: Den första kärleken<br>Lagerkvist: Far och jag<br>Dagerman: Att döda ett barn |
| Lyrik, exempel:                                                                                     | 3            | Strindberg:<br>Esplanadsystemet, Vid avenue de Neuilly<br>Ferlin: Inte ens<br>Bergman: Melodi<br>Asplund: Trädet     |
| Romaner, exempel:                                                                                   | 8            | Moberg: Utvandrarerna                                                                                                |
|                                                                                                     | 4            | Wilde: Dorian Grays porträtt                                                                                         |
| Talarskolan                                                                                         | 3            | Kapitel ur Lindström:<br>Jordens smartaste ord                                                                       |
| Språksociologi                                                                                      | 2            | Intervjuer och forskning om t.ex. slang och datorspråk                                                               |

### Gemensamma mål för flera årskurser

|                                 |     |                                                                                                                  |
|---------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svenska/internationella nyheter | 2   | Nyheter varje vecka ca 15 min                                                                                    |
| Svenska högtider                | 1   | 5x40 min per termin + 7 tim utanför lektionstid (Luciafirande)                                                   |
| Svenska Årsbladet               | 1-2 | Varje elev bidrar med en text; åk 9-10 fungerar som redaktionskommitté                                           |
| Uppdatering av webbsida         | 1   | I början av varje läsår uppdaterar/skriver varje elev ett personligt brev för den svenska sektionen på webbsidan |

Sammanlagd tid ca 32 veckor

Återkommande moment: Stavning, grammatik, ordkunskap

## 5.11 Årskurserna 11 och 12

Svenska A1-kursbeskrivning  
(All litteratur på IB väljs i samråd med eleverna)

Grupp 1: World Literature

*Tema: Kvinnor och män*

Examineras genom två uppsatser

Grupp 2: Detailed Study:

Examineras genom den muntliga kommentaren

Grupp 3:

Examineras genom Paper 2 i slutexamen

Grupp 4: School's Free Choice:

*Noveller*

Examineras genom den muntliga presentationen

Läsåret 2004-2005 exempel:

Charlotte Brontë: Jane Eyre

Molière: Hustruskolan

Cora Sandels: Alberte och Jakob

Strindberg: Fröken Julie

Söderberg Historietter

Lindgren: Bat Seba

Lyrik:

*Pär Lagerkvist*

Den väg du går allena

Det blir vackert där du går

Lyft dig på blodiga vingar

Ångest

Nu löser solen sitt blonda hår

Det är vackrast när det skymmer

*Werner Aspenström:*

Mätarlarven

*Hjalmar Gullberg:*

Kyssande vind

Hänryckning

Efterlyses

Död amazon

*Edith Södergran:*

Dagen svalnar

Världen badar i blod

Smärtan

Landet som icke är

*Karin Boye:*

Sköldmön

Jag vill möta

Ja visst gör det ont

De lugna stegen bakom

*Lindgren:* Ronja Rövardotter

*Guillou:* Ondskan

*Gardell:* En komikers uppväxt

*Dickens:* Oliver Twist

*Tjechov:* Noveller

*Lagerkvist:* Onda sagor

*Jansson:* Det osynliga barnet

*Schildt:* Noveller

#### Examination:

Man skiljer på "inre" och "yttre" bedömning – internal och external assessment: Den inre bedömningen ger 30% av den totala bedömningen och den yttre alltså 70%. Den inre bedömningen står din lärare för men den muntliga kommentaren spelas in och betyget "modereras" av utomstående bedömare. Den yttre bedömningen görs av examinatorerna i Cardiff.

#### Yttre bedömning:

- 1 Två skrivuppgifter på "examensdagen" (50%)
  - a. Kommentarer till okänd text
  - b. Essäfråga på texter från grupp 3
- 2 HL: Två uppsatser: Den ena en jämförelse mellan två verk ur gruppen "World Literature". Den andra kan ha som grund verk ur World Literature-gruppen *eller* ett utländskt verk ur grupp 3 eller 4. Var och en av uppsatserna skall vara på 1000-1500 ord. Uppsatserna är 20% av bedömningen.

## 6.0 Budget

Föreningens budget består på intäktssidan av bidrag från skolverket och skolavgifter från föreningens medlemmar. Kostnaderna består i huvudsak av lön till svensklärarna samt undervisningsmaterial

För kalenderåret 2008 är bidraget från skolverket 9 632 SEK per barn i programmet.

Bidraget för eleverna grundar sig på antalet elever som deltagit i undervisningen den 15 oktober de senaste 3 åren.

För att bidrag ska lämnas gäller att minst en av elevens vårdnadshavare är svensk medborgare och använder svenska som det dagliga umgängesspråket med eleven. Bidragsår är kalenderår och bidraget betalas ut i mars, juni, september och december. Skolverkets beslut om bidrag lämnas i januari.

Elevavgiften per termin och undervisningstimme är för läsåret 2008/09 beslutad till 201 USD. Därtill kommer en avgift för böcker och material på 61 USD per läsår.

Skolavgiften fastställs så att föreningen resultatmässigt täcker kostnaderna under pågående läsår. Styrelsen har uppfattningen att föreningens likvida medel täcker behovet av likvida medel under läsåret 2008/09.

.

## BILAGOR:

### Bilaga 1 Elevförteckning

#### **Åk 12 / IB2**

Anna Wingårdh

Frida Ahlsén

#### **Åk 11 / IB1**

André Karlsson Kihlberg

Louisa de Wet

#### **Åk 10**

Carl Wingårdh

Siri Öckerman

Sofia von Bonsdorff

#### **Åk 9**

Fabian Lien

Harriet de Wet

Melissa Candel

#### **Åk 7**

Alexandra Lien

Emma Midgley

Louise Lien

Timothy Candel

#### **Åk 6**

Edvin Mattsson

Joel Landin

#### **Åk 5**

Anton Ottosson

Louise Karlsson Kihlberg

#### **Åk 4**

Cornelia Midgley

#### **Åk 3**

Axel Jost auf der Stroth

Hanna Ottosson

#### **Åk 2**

Miriam Håstad

#### **Åk 1**

Alma Lizana Ottosson

Johan Ottosson

## Bilaga 2 Budget

Budget för Svenska Skolföreningen i Hanoi 2008/08/01 – 2009/07/31

Belopp i USD

### Intäkter

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Bidrag från skolverket     | 26 063 |
| Avgifter avseende lärare   | 38 292 |
| Avgifter avseende material | 1 464  |
| Summa Intäkter             | 65 819 |

### Kostnader

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Lärare          | 64 353 |
| Material        | 1 200  |
| Utrustning      | 170    |
| Övrigt          | 100    |
| Summa kostnader | 65 823 |

Resultat - 4

## Bilaga 3 Elevledd konferens

### **Elevledd konferens i svenska**

Välkommen till konferens i svenska med .....

den .....kl. ....i rum.....

Vad du som förälder kan förvänta dig av konferensen:

Din son/dotter är ansvarig för konferensen. Han/hon har planerat och tränat för framträdandet och har valt arbetsområden som han/hon vill dela med sig av. Låt Ditt barn tala om sina val och följa det schema som han/hon har gjort för sitt föredrag. Du kommer att få se utkast till texter och färdiga arbeten. Du får se Ditt barn visa upp kunskaper som han/hon har vunnit under läsåret.

Uppmuntra och kommentera gärna under föredraget och fråga om Du behöver förklaringar men avbryt inte och försök inte styra presentationen.

Konferensen kommer att ta ungefär 20 minuter. Läraren i svenska är närvarande som hjälp och stöd men deltar inte aktivt.

Ditt barn kommer att vilja visa upp arbeten och kunskaper som han/hon är stolt över men också sådant som kan förbättras och då kan föräldrar och lärare komma överens om en planering och vilket mål som skall uppnås. Kom överens med läraren om telefonsamtal eller annan mötestid när detta kan diskuteras. Om då beslut fattas som rör eleven skall denna senare konferens dokumenteras.

## Bilaga 4 Rapport till mottagarskola

### Redovisning av genomgångna kursmoment i ämnet svenska under läsåret 200x-200x

**X** har under läsåret 200x-200x läst kompletterande svenska enligt svensk kursplan. Han/hon har gått i åk X och haft en 45-minuterslektion i veckan.

Lärobok:

Bredvidläsning:

Klassen har behandlat följande kursmoment:

Lyssna: Klassen har lyssnat till

Läsa: **X** har läst

Tala: **X** har inför klassen refererat

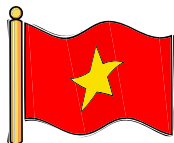
Skriva: **X** har skrivit recension av en bok, ett bidrag till "Svenska Årsbladet" på temat "Framtiden" och ett brev att publicera på sektionens hemsida.

Forskning: Som anknytning till "Unit of Inquiry", temastudier i åk 1-5, har **X** grundligt studerat **X**, skrivit rapport och bidragit till klassens affisch över temat. Han/hon har också studerat svensk geografi och muntligt presenterat ett svenskt landskap.

Övrigt: Klassen har under läsåret grundligt tränat stavning med . 0Meningsbyggnad, stor-liten bokstav, särskrivning och stavning har behandlats i **X:s** egna texter.

Omdöme:

## Bilaga 5 Informationsbrev till nya medlemmar



# SVENSKA SKOLFÖRENINGEN I HANOI

## Välkommen till Svenska Skolföreningen i Hanoi!

På United Nations International School of Hanoi (UNIS) kan de svenska barnen läsa svenska under skoldagen. Bakgrunden till denna unika möjlighet ligger 20 år tillbaka i tiden.

En svensk skola startades i Hanoi 1983, för barn till utsänd biståndspersonal. När FN ökade sin verksamhet i Hanoi, sökte man samarbete med svenska skolan för att lösa skolfrågan för sin utsända personal. Samarbetet ledde så småningom till att UNIS bildades. Det långvariga samarbetet och stödet vid bildandet av UNIS har lett till att svenskan har en unik status som hemspråk vid skolan.

Svenska skolan är idag till formen en ideell förening med en styrelse normalt bestående av ordförande, vice ordförande, kassör och sekreterare. Föreningen bedriver ett svenskt program integrerat i undervisningen på UNIS. Undervisningen bedrivs huvudsakligen av en kvalificerad lärare med erfarenhet av IB-undervisning. Förutom undervisning i svenska språket vävs historia, geografi och samhällskunskap in. Från och med det kalenderår barnet fyller sex år kan barnet placeras i svenskundervisningen. Svenska kan läsas ända upp till IB nivå. Barnen har 1, 3 eller 4 undervisningstimmar i veckan i små grupper.

Svenskläraren är anställd av UNIS men avlönas av skolföreningen. Lärarens lön samt vissa övriga kostnader bekostas till viss del av statsbidrag, resterande fördelas på antalet barn i svenskundervisningen. Avgiften varierar således från år till år beroende på hur många barn den fördelas på. I år finansieras cirka hälften av avgiften med statsbidrag och hälften av föreningens medlemmar.

Nytt för skolåret 2009/10 är att Svenska Skolföreningen, i mån av resurser, kommer att erbjuda svenska efter skoltid för både UNIS och icke-UNIS elever. Intresseanmälan görs på samma blankett (bilaga 6) som för svenskan under skoltid.

Har Du frågor, kontakta oss gärna!

Gun-Marie Larsson, lärare  
email: [GLarsson@unishanoi.org](mailto:GLarsson@unishanoi.org)

tel: +84-4-3719 4803 (hem)  
+84-4-3758 1551/ank 8926 (arb.)

Liv Hellerud Wislöff, resursperson  
i undervisningen, email: [liv.w.hellerud@hotmail.com](mailto:liv.w.hellerud@hotmail.com)

tel: +84 -904 94 32 32 (mobil)

Molly Lien, ordförande  
email: [lienfamily@yahoo.se](mailto:lienfamily@yahoo.se)

tel: +84-4-3823 69 66 (hem)  
+84-903 40 12 54 (mobil)

Linda Fidjeland, tf ordförande (till juni 09)  
email: [jadragard@hotmail.com](mailto:jadragard@hotmail.com)

tel: +84-4-3719 62 23 (hem)  
+84-123 941 7506 (mobil)

Max von Bonsdorff, vice ordförande  
email: [max.vonbonsdorff@formin.fi](mailto:max.vonbonsdorff@formin.fi)

tel: +84-4-382 67 88 (hem)  
+84-904 02 14 14 (mobi)

Carl-Henrik Ottosson, kassör  
email: [henke@calona.se](mailto:henke@calona.se)

tel: +84-4-3772 15 62 (hem)

Kristoffer Leandoer, sekreterare  
email: [kristoffer.leandoer@hotmail.com](mailto:kristoffer.leandoer@hotmail.com)

tel: +84-4-3823 52 55 (arb)

Frida Ahlsén, elev årskurs 12

email: [fahlsen@unishanoi.org](mailto:fahlsen@unishanoi.org)

Louisa de Wet, elev åk 11

email: [ldewet@unishanoi.org](mailto:ldewet@unishanoi.org)

André Karlsson Kihlberg, elev åk 11

email: [akihlberg@unishanoi.org](mailto:akihlberg@unishanoi.org)

Gå gärna in på vår hemsida och läs mer. Den hittar du på [www.unishanoi.org](http://www.unishanoi.org). Klicka på Swedish School Association.

## Bilaga 6 Anmälningsblankett till svenskundervisning

### Ansökan om svenskundervisning - Application for Swedish language education

Svenska skolföreningen finansierar och anordnar svenskundervisning som bedrivs på UNIS Hanoi. Förutom undervisning i svenska språket vävs historia, geografi och samhällskunskap in. Från och med det kalenderår barnet fyller sex år kan barnet placeras i svenskundervisning. Svenska kan läsas ända upp till IB nivå. Barnen har 1-5 undervisningstimmar i veckan beroende på årskurs.

Svenskundervisningen, som delfinansieras med statsbidrag från Skolverket, erbjuds under vissa förutsättningar (förordning SFS 1994:519). Årlig elevavgift, som betalas till föreningen, fastställs i samband med föreningens årsstämma.

Blanketten används som ansökningsblankett till svenskundervisningen och, om eleven/eleverna erbjuds svenskundervisning, som underlag för föreningens ansökan om statsbidrag och som underlag för skolans och lärarnas planering av svenskundervisningen.

### Kontaktuppgifter föräldrar/målsman:

|                                     |                        |                          |               |
|-------------------------------------|------------------------|--------------------------|---------------|
| Namn                                | E-mailadress           | Arbetsgivare( i Vietnam) | Medborgarskap |
| Mobiltelefon (Vietnamesisk om känd) | Hemtelefon (i Vietnam) |                          |               |
| Bostadsadress i Vietnam             |                        |                          |               |
| Namn                                | E-mailadress           | Arbetsgivare( i Vietnam) | Medborgarskap |
| Mobiltelefon (Vietnamesisk om känd) | Hemtelefon (i Vietnam) |                          |               |

### Eleven/elevernas namn och personuppgifter:

|      |                        |                           |                          |               |
|------|------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------|
| Namn | Födelsedata (åå-mm-dd) | Förväntad årskurs Vietnam | Förväntad start. (VT/HT) | Medborgarskap |
| Namn | Födelsedata (åå-mm-dd) | Förväntad årskurs Vietnam | Förväntad start. (VT/HT) | Medborgarskap |
| Namn | Födelsedata (åå-mm-dd) | Förväntad årskurs Vietnam | Förväntad start. (VT/HT) | Medborgarskap |

Undertecknad ansöker härmed om svenskundervisning enligt ovan.

\_\_\_\_\_  
Underskrift

\_\_\_\_\_  
Datum